

Porównanie tłumaczeń Jozuego 24:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE też wypędził przed nami wszystkie ludy i Amorytów, mieszkających w tej ziemi, więc my także będziemy służyli JAHWE, gdyż On jest naszym Bogiem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE też wypędził przed nami wszystkie te ludy i Amorytów, mieszkających w tej ziemi, więc my też będziemy służyli JAHWE — On jest naszym Bogiem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I JAHWE wypędził przed nami wszystkie ludy i Amorytów mieszkających na tej ziemi. Tak więc będziemy służyli JAHWE, bo on <i>jest</i> naszym Bogiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wypędził Pan wszystkie narody, i Amorejczyka mieszkającego w ziemi przed twarzą naszą. A tak my będziemy służyli Panu; bo on jest Bóg nasz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wyrzucił wszystkie narody, Amorejczyka obywatela ziemi, do którejsmy weszli. Przetoż będziemy służyć JAHWE, bo on jest Bogiem naszym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan ponadto wypędził przed nami wszystkie te ludy wraz z Amorytami, którzy mieszkali w tym kraju. My również chcemy służyć Panu, bo On jest naszym Bogiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wypędził Pan przed nami wszystkie ludy, i Amorejczyków, mieszkających w tej ziemi; więc także my służyć będziemy Panu, gdyż On jest Bogiem naszym.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE wypędził przed nami wszystkie te ludy wraz z Amorytami, którzy mieszkali w tej ziemi. Dlatego i my będziemy służyć JAHWE, ponieważ On jest naszym Bogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE wypędził przed nami wszystkie narody i Amorytów, którzy zamieszkivali ten kraj. My także chcemy służyć JAHWE, ponieważ On jest naszym Bogiem”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe także wypędził przed nami wszystkie ludy, a także Amorytów, którzy zamieszkivali ten kraj. My również chcemy służyć Jahwe, bo On jest naszym Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Господь вигнав всі народи і аморрея, що замешкував землю, з перед нашого лиця. Але і ми послужимо Господеві. Бо Він є нашим Богом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY wypędził przed nami wszystkie te ludy oraz Emorejczyków, mieszkańców tej ziemi. My chcemy służyć WIEKUISTEMU, gdyż On jest naszym Bogiem!
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego Świata	I JAHWE wypędał przed nami wszystkie ludy,

	dynamiczny		nawet Amorytów, mieszkających w tej ziemi. My także będziemy służyć JAHWE, gdyż on jest naszym Bogiem”.
--	------------	--	---